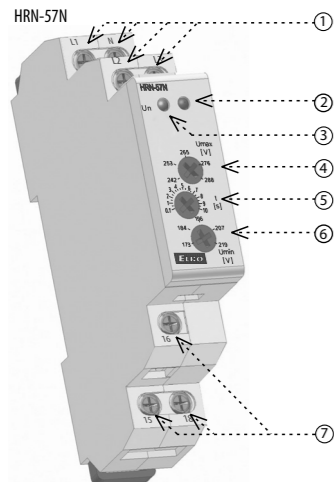




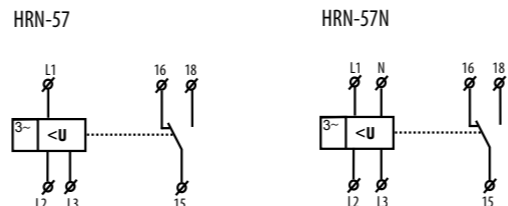
Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnic	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	HRN-57	HRN-57N
Napájení a měření:	Napájanie a meranie:	Supply and measuring	Supply and measuring	Zasilanie a pomiar:	Táp- és mérés:	Питание и замер:		
Hlídací svorky:	Kontrolné svorky:	Measuring terminals:	Terminale monitorizate:	Zacisky nadzorovania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы контроля:	L1, L2, L3	L1, L2, L3 N
Napájacie svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zaciski zasilania:	Mérő csatlakozók:	Клеммы питания:	L1, L2, L3	L1, N
Napájací a hlídané napětí Un:	Nap. a kontrolné napätie Un:	Supply/measured voltage Un:	Tensiunea de alimentare:	Napíęcie zasilania i nadzor.:	Táp-mért feszültség:	Напряжение питания и контрол.:	3 x 400V / 50Hz	3 x 400V / 230V / 50Hz
Úroveň Umin:	Úroveň Umin:	Level Umin:	Nivelul Umin:	Poziom Umin:	Umin:	Уровень Uмин:	75 - 95 % Un	
Úroveň Umax:	Úroveň Umax:	Level Umax:	Nivelul Umax:	Poziom Umax:	Umax:	Уровень U макс:	105 - 125 % Un	
Příkon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:		max. 2 VA
Hystereze:	Hysterézia:	Hysteresis:	Hysteresis:	Histeréza:	Hiszterézis:	Гистерезис:		2 %
Max. trvalé napětí:	Max. trvalé napätie	Max. permanent voltage:	Supratensiune permanentă max.:	Maks. trvale napíęcie:	Max. állandó áram:	Макс. постоянное напряжение:	AC 3 x 460 V	AC 3 x 265 V
Špičkové přetížení < 1ms:	Špičkové preťaženie < 1ms:	Peak overload < 1ms:	Fluctuație supratensiune < 1ms:	Maks. przciążenie < 1ms:	Túláram < 1ms:	Пиковая перегрузка < 1ms:	AC 3 x 500 V	AC 3 x 288 V
Časová prodleva T1:	Časové oneskorenie T1:	Time delay T1:	Intârzierea T1:	Opóźnienie czasowe T1:	Késleltetés T1:	Временная задержка T1:		max. 500 ms
Časová prodleva T2:	Časové oneskorenie T2:	Time delay T2:	Intârzierea T2:	Opóźnienie czasowe T2:	Késleltetés T2:	Временная задержка T2:		nastavitelná / adjustable 0.1-10 s
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșiri:	Wyjście:	Kimenet:	Выход:		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość zestyków:	Váltóérintkezők:	Количество контактов:		1x prepínací / changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:		8 A / AC1
Špinavý výkon:	Špinavý výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Moc łączeniowa:	Kapcsolási teljesítmény:	Коммутируемая мощность:		2500 VA / AC1, 240 W / DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Maks. prąd:	Túláram:	Пиковый ток:		10 A
Špinané napětí:	Špinané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Napięcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Коммутируемое напряжение:		250 V AC1 / 24 V DC
Min. špinavý výkon DC:	Min. špinavý výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Ten. min. pentru decuplare DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcsolási teljesítmény:	Мин. замыкающая мощность DC:		500 mW
Indikace výstupu:	Indikácia stavu:	Indication of state:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja stanu:	Állapot kijelzés:	Индикация вывода:		červená / red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнь:		1x10 <sup>7</sup>
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	Эл. жизнь (AC1):		1x10 <sup>9</sup>
Další údaje:	Dalšie údaje:	Other information:	Alte informații:	Nátegny dane:	Egyéb információk:	Другие параметры:		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:		-20...+55 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:		-30...+70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Napíęcie izolacji:	Электрическая прочность:		4 kV (napájení - výstup) / (supply-outup)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Bérelítési helyzet:	Рабочее положение:		libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:		DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:		IP40 z čelního panelu / from front panel, IP20 svorky / terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepatia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:		III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:		2
Průřez připojovaných vodičů (mm²):	Průřez pripojovaných vodičov (mm²):	Max. cable size (mm²):	Secț. max. a conductorului (mm²):	Przekrój podłączanych przewodów:	Max. kábel méret (mm²):	Сечение подклоч. проводов (мм²):		max. 2x 2.5, 1x4 s dutinkou / with sleeve max. 1x2.5, 2x1.5
Rozměr:	Rozmery:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:		90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:		68g
Souvisící normy:	Súvisiace normy	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:		EN 60255-6, EN 61010-1

### Popis přístroje / Popis přístroja / Description of device / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

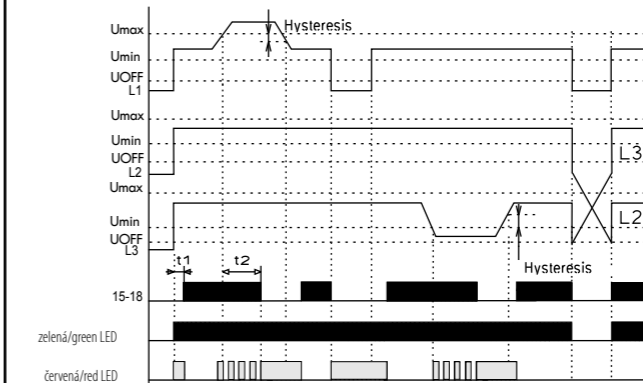


- 1 Svorky napájecího/hlídaného napětí  
Svorky napájacieho/kontrolovaného napätia  
Supply / monitoring terminals  
Sursă/terminale monitorizate  
Zaciski napíęcia zasilania / nadzorowanego  
Táp- mérő csatlakozó  
Клеммы питания / контроля напряжения
- 2 Indikace  
Indikácia  
Indication  
Indicare prin LED  
Sygnalizacja  
Kijelzés  
Индикация
- 3 Indikace napájecího napětí  
Indikácia napájecího napätia  
Supply indication  
Indicare releu alimentat  
Sygnalizacja napíęcia zasilania  
Tápfeszültség kijelzés  
Индикация напряжения питания
- 4 Nastavení horní úrovně  
Nastavenie hornej úrovně  
Adjusting upper value  
Reglarea Umax  
Ustawienie górnego progu  
Felső érték beállítása  
Настройка верхнего уровня
- 5 Nastavení časové prodlevy  
Nastavenie časového oneskorenia  
Adjusting of time delay  
Reglarea întârzierii t  
Ustawienie czasu. opóźnienia  
Késleltetés beállítása  
Настройка времени задержки
- 6 Nastavení dolní úrovně  
Nastavenie dolnej úrovně  
Adjusting bottom value  
Reglarea Umin  
Ustawienie dolnego progu  
Alsóérték beállítása  
Настройка нижнего уровня
- 7 Výstupní kontakty  
Výstupné kontakty  
Output contacts  
Contacte de ieșire  
Zaciski wyjściowe  
Kimeneti csatlakozók  
Контакты вывода

### Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



### Funkce v grafu / Funkcie v grafe / Functions / Funcționare / Funkcje / Funkciók / Функция



CZ

Relé v 3-fázové síti monitoruje velikost fázových napětí. Je možno nastavit dvě nezávislé úrovně napětí a tak kontrolovat např. přepětí a podpětí samostatně. Při normálním stavu, kdy se napětí pohybuje v pásmu mezi nastavenými úrovněmi, je výstupní relé sepnuto a červená LED nesvítí. Při překročení a nebo poklesu napětí výstupní relé rozezne a červená LED svítí (LED hlásí chybový stav - při časování bliká). Pokud napájecí napětí poklesne pod 60 % Un (UOFF spodní úroveň) dojde k okamžitému rozepnutí relé bez uplatnění zpoždění a je hlášen chybový stav červenou LED. Pokud právě probíhá časování v chybovém stavu, je toto časování okamžitě ukončeno.

SK

Relé v 3-fázovej sieti monitoruje veľkosť fázových napätí. Je možné nastaviť dve nezávislé úrovne napätí a tak kontrolovať napr. prepätie a podpätie samostatne. Pri normálnom stave, keď sa napätie pohybuje v pásme medzi nastavenými úrovňami, je výstupné relé zopnuté a červená LED nesvieti. Pri prekročení alebo poklese napätia výstupné relé rozezne a červená LED svieti (LED hlási chybový stav - pri časovaní bliká). Pokiaľ napájacie napätie poklesne pod 60 % Un (UOFF spodná úroveň) dôjde k okamžitému rozopnutiu relé bez uplatnenia oneskorenia a je hlásený chybový stav červenou LED. Pokiaľ práve prebieha časovanie v chybovom stave, je toto časovanie okamžite ukončené.

EN

Relay in 3-phase main monitors size of phase voltage. It is possible to set two independent voltage levels and thus it is possible to set two independent voltage levels and monitor e.g. undervoltage and overvoltage independently. In normal state when voltage is within set levels, output relay is closed and red LED shines. In case voltage exceeds or falls below the set levels, output relay breaks and red LED shines (LED indicates faulty state - flashes when timing). In case of in case supply voltage falls below 60 % Un (UOFF lower level) relay immediately breaks without delay and faulty state is indicated by red LED. In case timing is progress and faulty state is indicated, timing is immediately stopped.

RO

Releu trifazic ce monitorizează mărimea fazei tensiunii. Posibilitatea reglării a două nivele de tensiune și deci două nivele de monitorizare a tensiunii (spre exemplu sub-tensiunea și supratensiunea independente). În starea normală când tensiunea se află în limitele admise, releul de ieșire este închis iar LEDul roșu strălucește. În cazul în care tensiunea urcă sau coboară peste nivelul reglat, releul de ieșire decuplează iar LEDul roșu strălucește (LEDul indică starea de eroare - este intermitent în cazul în care s-a reglat o întârziere) În cazul în care tensiunea de alimentare scade sub 60 % Un (sub limita admisă) releul decuplează instantaneu iar starea de eroare este indicată printr-un LED roșu.

PL

Przełącznik monitoruje napięcia fazowe w sieci 3-fazowej. Do nastawienia są dwa niezależne progi napięć, co nam pozwala monitorować Umin oraz Umax. W stanie normalnym, kiedy napięcie jest w zakresie pomiędzy Umax i Umin, przełącznik jest zamknięty a czerwona LED nieświeci. Po przekroczeniu lub spadku napięcia, przełącznik rozłączy styki i czerwona dioda LED świeci (LED sygnalizuje stan błędny - podczas odliczania czasu miga). Przy błędnej kolejności faz, świeci czerwona dioda LED (styk przełącznika rozłączony). Jeżeli napięcie zasilania spadnie pod 60% Un (Uoff dolny próg) dojdzie do natychmiastowego rozłączenia styku przełącznika bez zastosowania opóźnienia a sygnalizowany jest stan błędny czerwoną diodą LED. Jeżeli jest wykonywane odliczanie czasu w stanie błędny, to czasowanie jest natychmiastowo ukończony.

HU

A relé a 3 fázison a fázisfeszültséget figyeli, lehetőség van két független feszültség szintet beállítani, ennek eredményeként a relé feszültségéhiány, vagy túlfeszültség esetén lekapcsol. Alapállapotban, amikor a feszültség a beállított értékek között van, a relé meghúzott állapotban van és a piros LED nem világít. Feszültséghiba esetén a relé a beállított késleltetés után bont, a piros LED világít (az időzítés alatt villog) Amennyiben a feszültség a beállított alsó szint 60%-a alá süllyed, a relé azonnal, késleltetés nélkül bont, a hibát a piros LED világítása jelzi. Amennyiben ez a késleltetés alatt fordul elő, az megszakad és a relé azonnal bont.

RU

Реле в 3-фазных сетях миниторирует величину фазового напряжения. Позволяет настроить два независимых уровня напряжения и таким образом контролировать повышение и понижение напряжения раздельно. В нормальном состоянии, когда напряжение колеблется в промежутке настроенных уровней, реле выхода замкнуто, красный LED не светит. При повышении или понижении напряжения (пересечении границы уровня) выходное реле разомкнет и загорится красный LED (постоянное свечение указывает на ошибочное состояние, при работе таймера - LED мигает). Если напряжение питания снизится на 60 % Un (UOFF - нижний уровень) произойдет немедленное размыкание реле, настроенная задержка не сработает, а красный LED указывает ошибочное состояние. В ошибочном состоянии работа таймера немедленно прекращается.